

**Zeitschrift:** Sonos / Schweizerischer Verband für Gehörlosen- und Hörgeschädigten-Organisationen  
**Herausgeber:** Sonos Schweizerischer Verband für Gehörlosen- und Hörgeschädigten-Organisationen  
**Band:** 96 (2002)  
**Heft:** 4

## Endseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## VUGS

Verein zur Unterstützung der Gebärdensprache der Gehörlosen Oerlikonerstr. 98, GZO,  
CH-8057 ZUERICH TEL 01 312 13 63  
FAX/TelScrit 01 312 13 63

Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass das neue Informationsheft Nr. 37 soeben erschienen ist.

Titel:

«Das Gebärdensprachdolmetschen im medizinischen Bereich»

von K.G. Seeber.

Das Informationsheft Nr. 37 gibt Auskunft, wie mit Hilfe von Gebärdendolmetscher/Innen die Kommunikation zwischen dem medizinischen Personal (Arzt etc.) und den gehörlosen Menschen verbessert werden kann.

Es ist zu beziehen für Fr. 30.- bei:

VUGS

Verein zur Unterstützung der Gebärdensprache der Gehörlosen, Oerlikonerstr. 98, CH-8057 ZUERICH

TEL 01 312 13 63 FAX/TelScrit 01 312 13 63

Wenn sie sich für unseren Verein interessieren, gibt es die Möglichkeit Mitglied zu werden.

**Mitgliederbeitrag:** Einzelmitglied: Fr. 50.-  
Institutionen: Fr. 100.-

PS: Neumitglieder erhalten das Informationsheft gratis.

## Wohnheim für Gehörlose Belp

Seftigenstrasse 101, 3123 Belp  
Tel. 031 812 00 55 Fax 031 812 00 55  
Telescrit 031 812 00 56  
E-Mail info@wogebelp.ch  
www.wogebelp.ch

Lernen Sie das Wohnheim für Gehörlose mit seinen Angeboten für Wohnen, Arbeiten und Freizeit kennen.

### In Stichworten

- Im Heim leben und arbeiten 90 gehörlose, hörbehinderte und hörende Menschen im Alter zwischen 20 und 94 Jahren (35 HeimbewohnerInnen und 55 MitarbeiterInnen)

### Aktuelles Angebot

- Die Wohngruppe «Tubeschlag» für selbständige, betagte Menschen, hat 1 freien Platz
- Die Wohngruppe «Igel» für betagte und pflegebedürftige Menschen, hat 3 freie Plätze
- Die Wohngruppen «Frosch» und «Pfau» für Menschen im erwerbsfähigen Alter mit einer geistigen und psychischen Behinderung, haben 4 freie Plätze
- Die Wohngruppe «Delfin» für junge Erwachsene, die einer geschützten Arbeit nachgehen, hat 2 freie Plätze

### Besuchsnachmittage

- Auf einem geführten Rundgang zeigen wir Ihnen gerne die Institution, stellen Ihnen Personen und Räume vor und kommen gerne mit Ihnen ins Gespräch.
- Wir informieren Sie auch gerne über die Möglichkeiten, uns noch näher kennenzulernen, zum Beispiel Ferien- oder Entlastungsaufenthalt.

Samstag, 13. April 2002, 14.00 – 17.00 Uhr  
Freitag, 17. Mai 2002, 14.00 – 17.00 Uhr  
Freitag, 28. Mai 2002, 14.00 – 17.00 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

## Agenda de l'A.L.P.C. Suisse pour 2002

31 mars et 1er avril 2002	Loto à Promasens organisé par l'A.L.P.C
27 et 28 avril 2002	Weekend de formation en LPC à Villars
du 29 juin au 6 juillet 2002	Stage d'été LPC à Doucy Valmorel, Savoie en France
du 14 au 20 juillet 2002	Stage d'été LPC à Leysin / Suisse
20 – 21 – 22 septembre 2002	Weekend LPC des jeunes à Vichères
16 et 17 novembre 2002	Weekend de formation en LPC à Villars

Renseignements, programmes et bulletins d'inscriptions sont à obtenir au secrétariat de l'ALPC:

**Mme Edith Ghirlanda, rte du Village 130, CH-1724 Oberried**

Tél. pour les entendants, par PROCOM au no 0844 844 061

Téléphone, télécrit et fax: 026 413 37 09, SMS: 079 734 07 35



## Teletext-Untertitel-Liste

TV-Sender	Sprache	Untertitel auf Seite	Programm auf Seite	TV-Sender	Sprache	Untertitel auf Seite	Programm auf Seite
3sat	D	777	776	RAITRE	I	777	771
ARD	D	150	398	RAITRE	E	778	771
ARTE	D	150/160	388	RAIUNO	I	777	771
ARTE	F	151/161		RAIUNO	E	778	771
BBC Prime	E	888	309	RETE 4	I	777	776
BBC Prime	Hebr	884	309	RTBF SAT	F	777	102/767
BBC Prime	Nor	886	309	SF 1&2	D	777	776
BBC Prime	Dän	885	309	SW 3	D	150	
BBC Prime	Swe	887	309	TCM Gr.Br.	E	784*	445*
BERLIN (B1)	D	150		TELE MA-			
BAYERN 3	D	150	561	DRIT SAT	ESP	888	463
BR-ALPHA	D	150	561	TF 1	F	888	
CANAL sur				TRAVEL	Swe	890	101
Andalucia	ESP	888	288	TRAVEL	Hol	690	101
CANALE 5	I	777	776	TRAVEL	Nor	897	101
FRANCE 2	F	888	407/473	Travel	Dän	891	101
FRANCE 3	F	888		TRAVEL	Rum	893	101
FRANCE 5	F	888/889	150/151/ 152	TRAVEL	Port	895	101
GAZETA				TSI 1&2	I	777	776
TV PLUS	E	888 geplant	geplant	TSR 1 & 2	F	777	776
Hessen 3	D	150		TV4 Sverige	Swe	890	635
ITALIA 1	I	777	776	TV5 Europe	F	891	797
MDR	D	150	597/598	TV5 Europe	D	892	797
NDR NORD3	D	150	699	TV5 Europe	Hol	893	797
ORB	D	150		TV5 Europe	Swe	895	797
ORF 1&2	D	777	771	TVE Int.	Esp	888	850
PRO SIEBEN	D	149*	148*	WDR	D	250	
RAI DUE	I	777	771	ZDF	D	(150)177	776
RAI DUE	E	778	771				

\* nur via Satellit

## Impressum Zeitschrift sonos

Erscheint monatlich

### Herausgeber:

sonos

Schweizerischer Verband für Gehörlosen- und

Hörgeschädigten-Organisationen

Feldeggstrasse 69, 8032 Zürich

Telefon 01 421 40 10

Schreibtelefon 01 421 40 11

Fax 01 421 40 12

### Redaktion, Inserate, Abonnentenverwaltung

Ruedi Heer

Redaktion sonos

Postfach 462, 8750 Glarus

Schreibtelefon/Fax/Telefon 055 640 95 75

E-Mail: fingrelo@dplanet.ch

### Redaktionelle Mitarbeiter:

Paul Egger (gg)

Sandra Rey (Sport und Kultur)

### Druck und Spedition:

Bartel Druck

Bahnhofstrasse 15

8750 Glarus

sonos verwendet bei Personen zur Vereinfachung abwechselungsweise die weibliche oder männliche Form, angesprochen sind beide Geschlechter.

Nachdruck nur mit Genehmigung der Redaktion, unter Hinweis auf die Quelle und mit Zustellung eines Belegexemplars.

Die veröffentlichten Artikel von Gastautorinnen und Gastautoren geben nicht in jedem Fall die Auffassung des Herausgebers wieder.

**Die nächste Ausgabe erscheint  
am 1. Mai 2002**

**Redaktionsschluss:  
16. April 2002**

## Bilte

Organisiert eine Veranstaltung zum Thema: **Alzheimer**

Was ist Alzheimer? Wie erkenne ich Alzheimer? Wie kann ich mit Alzheimer umgehen?

**Mittwoch, 24. April 2002, 19.30 Uhr**

Ort: Fachstelle Information und Beratung für Gehörlose, Mühlemattstr. 47, 3007 Bern

Mit Dolmetscherin für Gehörlose und FM-Anlage für Schwerhörige


Eintritt: Fr. 5.- ohne Anmeldung

Es werden Kaffee und Kuchen verkauft.

Alle sind herzlich willkommen.

Referentin: Frau Rittler-Rauch, stellvertretende Sekretärin der Schweiz. Alzheimervereinigung

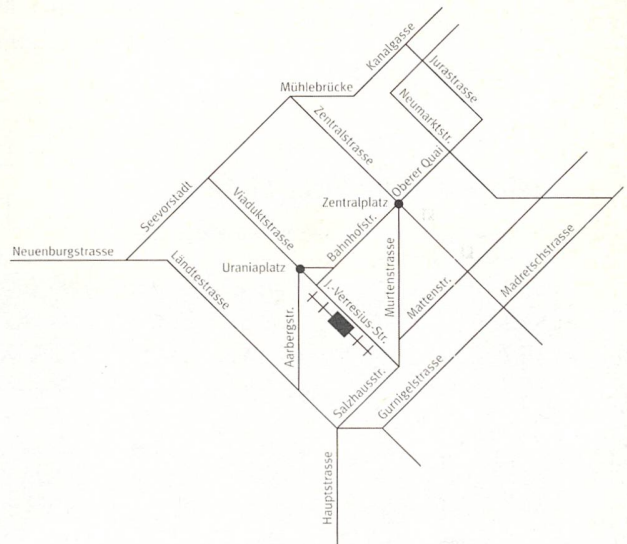
Schweiz, Verband für Gehörlosen- und Hörgeschädigten-Organisationen  
 Feldeggstrasse 68, Postfach 1332  
 CH-8032 Zürich  
 Telefon +41 1 421 40 11  
 Schreibtelefon +41 1 421 40 11  
 Fax +41 1 421 40 12  
 info@sonos-info.ch, www.sonos-info.ch



**Einladung zur Tagung**

**Medizin,  
Technik und  
Pädagogik**

Samstag, 25. Mai 2002  
 Kongresshaus in Biel  
 Zentralstrasse 60, 2501 Biel



sonos und der BSSV laden Eltern, Betroffene und Fachleute ganz herzlich zu dieser Tagung ein. Wir geben Ihnen die Möglichkeit, sich mit der Thematik auseinanderzusetzen. Verschiedene Organisationen und Hersteller von Hilfsmitteln werden ihre Dienstleistungen und Produkte ausstellen. Selbstverständlich erhalten Sie auch Gelegenheit zu Gesprächen und zum Gedankenaustausch.

Auf Wiedersehen in Biel. Wir freuen uns auf Sie!  
 Eine Anmeldung ist nicht nötig.

**Sonos**  
 Schweiz, Verband für Gehörlosen- und Hörgeschädigten-Organisationen

**BSSV**  
 Bund Schweizerischer Schwerhörigenvereine

**Andreas Meier**  
 Präsident

**Matthys Böhm**  
 Geschäftsführer

**Barbara Wenk**  
 Präsidentin

**Thomas Schmidhauser**  
 Geschäftsführer

09.30 - 10.00	Begrüßungskaffee	
10.00 - 10.15	Begrüßung	Andreas Meier, Präsident Sonos Barbara Wenk, Präsidentin BSSV
10.15 - 11.00	Früherfassung/Neugeborenen- screening und Vorsorgeuntersuchung	Dr. med. Kathrin Vischer, Bern Josef Weissen, Pädoaudiologe, Hindelbank
11.00 - 11.30	Bilaterale CI-Versorgung	Dr. med. Matheus Vischer, ORL-Klinik, Inselspital, Bern
11.30 - 12.00	Lara hört mit zwei CI besser	Christoph Michlig, Vater eines betroffenen Kindes
12.00 - 13.30	Stehlunch im Kongresshaus	
13.30 - 14.00	Ausstieg aus der Isolation	Barbara Wenk, Präsidentin BSSV
14.00 - 14.30	Gesundheit und Wohlbefinden	Dr. med. Johannes Fellingner, Konventhospital, Linz (A)
14.30 - 15.00	Hörentwicklung aus persönlicher Sicht	Dr. med. Roland Zeh, Bad Berleburg (D)
15.00 - 15.30	Erfahrungsbericht	Marianne Vereist, Mutter betroffener Kinder
15.30 - 16.00	Entwicklungstendenzen beim CI	Dr. med. Thomas Spillmann, ORL-Klinik, UNI-Spital, Zürich